

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971..

13 OKTOBER 1970

WETSVOORSTEL tot bestrijding van het lawaai.

TOELICHTING.

DAMES EN HEREN,

Geneesheren, sociologen en psychologen tonen zich ongerust over de voortdurende stijging van het lawaai. In de grote steden zou dit, volgens sommige proeven, met gemiddeld 1 dB per jaar stijgen.

Doch ook gebieden, die tot voor kort als ware rustoasen konden worden beschouwd, worden nu steeds meer gestoord door opdringerige geluiden van reclame- of toeristenvliegtuigjes, buitenboordmotoren, brommers, sportwagens, enz. Het lawaai is als het ware een afvalprodukt van de techniek: het is een aspect van de ontwaarding der leefruimte en wordt als een rechtstreekse aanval op de privacy van de mens ervaren.

Het recht op privacy (rust) wordt steeds meer als een fundamenteel recht erkend en vormt een voldoende rechtvaardiging van de lawaai-bestrijding. Zoals bij andere Fundamentele rechten kan een vermindering ervan slechts toegelaten worden indien een algemeen belang de geluidsbron onvermijdelijk maakt.

Alhoewel lawaai tot lichamelijke (somatische) letsels en zelfs tot schade aan dierenleven of aan kunstwerken kan leiden, blijven dit toch uitzonderingsgevallen. Vooraan staat het hinderlijk karakter ervan, dat echter van het persoonlijk oordeel van de toehoorders afhangt. Niet alleen beoordelen verschillende mensen éénzelfde geluid anders, maar éénzelfde persoon kan, al naar gelang van de omstandigheid, éénzelfde geluid als aangenaam dan wel als hinderlijk beoordelen.

Proeven hebben aangetoond dat de meeste mensen door bepaalde geluidsintensiteiten, die zij thuis als hinderlijk ervaren, op het werk niet gestoord worden, wat nogmaals wijst op het feit dat lawaai in de eerste plaats als een schending van de privacy wordt ervaren.

Dit wetsvoorstel gaat uit van deze variabele aard van het geluid, en wil het land indelen in geluidszones waarbinnen het verboden is, al naar gelang van de aard van de zone, veranderlijke geluidsdrempels te overschrijden. Daar echter de techniek onvoldoende gevorderd is om het geluid voortgebracht door bepaalde noodzakelijke tuigen, zodanig te

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971..

13 OCTOBRE 1970

PROPOSITION DE LOI relative à la lutte contre le bruit.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Médecins, sociologues et psychologues se montrent inquiets de l'accroissement incessant du bruit. Dans les grandes cités, selon certaines expériences, cet accroissement serait en moyenne de 1 dB par an.

Même des territoires qui, il y a peu, pouvaient être considérés comme de véritables oasis de repos sont de plus en plus troublés par des bruits intempestifs de petits avions publicitaires ou de tourisme, par des hors-bords, des vélomoteurs, des voitures de sport, etc. Le bruit est comme un résidu de la technique: c'est un aspect de la dévalorisation du milieu vital et il est ressenti comme une atteinte directe à la vie privée de l'individu.

Le droit à la vie privée (repos) est reconnu de plus en plus comme un droit fondamental et constitue une justification suffisante à la lutte contre le bruit. Comme c'est le cas pour d'autres droits fondamentaux, une diminution ne peut en être envisagée que si un intérêt collectif rend inéluctable la source de bruit.

Bien que le bruit puisse provoquer des lésions physiques (somatiques) et même des dommages à la vie animale ou aux œuvres d'art, ce ne sont tout de même que des cas exceptionnels. Essentiel est le caractère perturbateur du bruit qui, en fait, dépend du jugement individuel des auditeurs. Non seulement plusieurs individus apprécient un même son de manière différente, mais une même personne peut, selon la circonstance, considérer un même son comme agréable ou gênant.

Des expériences ont montré que la plupart des individus ne sont pas dérangés dans leur travail par certaines intensités sonores qu'ils trouvent inconfortables à domicile, ce qui, une fois de plus, souligne le fait que le bruit est ressenti en premier lieu comme une violation de la vie privée.

La présente proposition de loi découle de la nature variable du son et se propose de diviser le pays en zones dans lesquelles il sera interdit, selon la nature de chaque zone, de dépasser des seuils sonores variables. Mais, étant donné que la technique est trop peu avancée pour limiter les bruits produits par certains appareils indispensables, de telle ma-

drukken dar zij de minimumgeluidsdrempel van een zone niet overschrijden, wordt in de wetsbepalingen voorzien dat hun geluid alleszins niet het technisch of economisch toelaatbare peil overschrijdt.

De bestrijding van het lawaai is echter niet alleen op te lossen door representatieve maatregelen: het is, enerzijds, een kwestie van opvoeding en, anderzijds, kan veel gedaan worden door een aangepaste ruimtelijke ordening; het wetsvoorstel wil deze beide doeleinden nastreven door de oprichting voor te stellen van een parastatale dienst die, naast een taak van propaganda en opvoeding, inspraak zou hebben op het gebied van de ruimtelijke ordening. Hij zou tevens moeten zorgen om de nodige coördinatie tot stand te brengen tussen de maatregelen die te lande zullen getroffen worden inzake de lawaai-bestrijding en de wetgeving terzake in de overige landen van Europa.

Dit wetsvoorstel, inzonderheid artikel I, vervangt de bepalingen van artikel 561, 10, van het Strafwetboek dat van het midden van de negentiende eeuw dateert en reeds lang onvoldoende was.

niere, qu'ils ne dépassent pas le seuil sonore minimum d'une zone. il est prévu dans les dispositions de la loi que leur bruit ne dépassera en aucun cas le niveau de tolérance au point de vue technique ou économique.

Mais il ne suffit pas, pour résoudre le problème de la lutte contre le bruit, d'édicter des mesures répressives: d'une part, c'est une question d'éducation et d'autre part, beaucoup peut être fait par: un aménagement approprié du territoire: la proposition de loi entend viser ces deux buts en préconisant la création d'un service parastatique qui, à côté de sa tâche de propaganda et d'éducation, pourrait faire entendre sa voix dans le domaine de l'aménagement du territoire. Il devrait également veiller à réaliser la coordination nécessaire entre les mesures qui seront prises dans ce pays en ce qui concerne la lutte contre le bruit et la législation en la matière dans les autres pays d'Europe.

Cette proposition de loi, en particulier l'article 1er, remplace les dispositions de l'article 561, 1°, du Code pénal, qui date du milieu du XIX^e siècle et était depuis longtemps insuffisant.

M. COPPIETERS.

WETSVOORSTEL

Artikel 1.

Over het Belgische grondgebied worden verboden alle overdreven en vermijdbare geluiden, zowel overdag als 's nachts, die van aard zijn de rust van mensen of dieren te verstoren of op enige wijze materiële schade kunnen veroorzaken.

Art. 2.

Op advies van de Minister van Openbare Werken deelt de Koning het land in geluidszones in waarbinnen het lawaai, dat de maximumgeluidscode voor deze zones overschrijdt, als overdreven zal worden beschouwd.

Art. 3.

De zone I bestaat uit natuurparken of -reservaten, kuur-gebieden, de omgeving van ziekenhuizen, sanatoria en vce-enschappelijke instellingen en meer algemeen, alle land-schappen en gebieden die om gezondheids-, recreatie-, »re-enschappelijke of toeristische redenen als stilte-oasen dienen te worden behouden en waar geen lawaai mag worden gemaakt.

In deze gebieden is het gebruik van door ontploffings-motoren aangedreven voertuigen, buitenboordmotoren, het overvliegen door toeristen- of publiciteitsvliegtuigen, het gebruik van draagbare radio- of televisietoestellen verbo- den of strikt beperkt.

Art. 4.

De zone II bestaat uit landbouw- en woongebieden. In deze zone mogen geen geluiden worden gemaakt die 55 dB (A) overdag of 35 dB (A) 's nachts overschrijden.

PROPOSITION DE LOI

Article 1.

Sont interdits sur l'étendue du territoire belge, aussi bien de jour que de nuit, tous bruits excessifs et évitables de nature à perturber le repos des personnes ou des ani- maux ou qui, de l'une ou l'autre manière, peuvent causer des dégâts matériels.

Art. 2.

Sur avis du Ministre des Travaux publics, le Roi divise le pays en zones de sonorité, à l'intérieur desquelles sera considéré comme excessif le bruit qui dépasse le code des sonorités maximales pour ces zones.

Art. 3.

La zone I se compose de parcs naturels ou de réserves naturelles, de domaines de cure, des abords des hôpi- taux, des sanatoriums et des institutions scientifiques ainsi que, d'une manière plus générale, de tous les paysages et territoires qui, pour des raisons de salubrité, de délassément ou pour des motifs scientifiques ou touristiques, doivent être conservés comme oasis de silence et où aucun bruit ne peut être fait.

Dans ces territoires, l'utilisation de véhicules mus par des moteurs à explosion ou par des moteurs hors-bord, le survol par des avions publicitaires ou de tourisme, l'utilisation de postes portatifs de radio ou de télévision sont interdits, ou strictement limités.

Art. 4.

La zone II se compose de territoires agricoles et d'habitat. Dans cette zone ne peuvent être produits des bruits dépas- sant 55 dB (A), de jour, ou 35 dB (A), de nuit.

Art. 5.

De zone II omvat de centra der grote agglomeraties, de handelscentra der gemeenten en de industriewijken. In deze zone worden verboden alle geluiden die 65 dB (A) overdag en 45 dB (A) 's nachts overtreffen.

Art. 6.

De Koning kan een zone IV instellen; in deze gebieden kunnen, om economische redenen of om redenen die 's lands belang treffen, hogere geluiden toegelaten worden.

Art. 7.

De Koning stelt voor alle vervoermiddelen, machines en werktuigen die op de openbare weg lawaai verwekken, de geluidsdrempel vast, die niet mag worden overschreden.

Art. 8.

Vervoermiddelen, machines en werktuigen die bij volle activiteit deze minimumgeluidsdrempel overschrijden mogen in België noch verhandeld noch ingevoerd worden.

Art. 9.

Het is verboden vervoermiddelen, machines en werktuigen zo te wijzigen of aan te passen, dat het geluid dat zij voortbrengen de laagste vernijdbare intensiteit overtreft.

Art. 10.

Er wordt een instituut voor de bestrijding van het lawaai opgericht, onder toezicht van de Minister van Volksgezondheid, en waarvan het advies verplichtend dient ingewonnen door de diensten van het ministerie dat de ruimtelijke ordening in zijn bevoegdheid heeft, voor elk bijzonder plan van aanleg. Dit instituut zal verder de gemeentelijke en provinciale overheden bijstaan in het uitwerken van programma's waarbij het lawaai kan verminderd worden, o.a. door de aanleg van bomschermen, door omleiding van het zwaar verkeer rond de bewoonde kernen en op elk andere wijze. Het instituut zal meer bepaald inspraak hebben inzake de urbanisatie rond en de inplanting van vliegvelden.

Art. 11.

Het uitstippelen van de routes van vliegtuigen die het Belgisch grondgebied overvliegen wordt medebepaald door het instituut voor de bestrijding van het lawaai. Het overvliegen van België door supersonische vliegtuigen wordt verboden.

Art. 12.

Overtredingen van de bepalingen van deze wet worden bestraft met een boete van tien tot vijftientig frank en met een gevangenisstraf van een tot vijf dagen. De rechter kan, in geval van herhaling, een gevangenisstraf van negen dagen opleggen.

16 juni 1970.

Art. 5.

La zone III comprend les centres des grandes agglomérations, les centres commerciaux des communes et les quartiers industriels. Sont interdits, dans cette zone, tous les bruits qui, de jour, dépassent 65 dB (A) et de nuit, 45 dB (A).

Art. 6.

Le Roi peut ériger une zone IV; dans ces territoires, des bruits supérieurs peuvent être autorisés pour des raisons économiques ou pour des raisons qui regardent les intérêts du pays.

Art. 7.

Pour tous les moyens de transport, machines et instruments qui provoquent du bruit sur la voie publique, le Roi fixe le seuil sonore ne pouvant être dépassé.

Art. 8.

Les moyens de transport, machines et instruments qui, en pleine activité, dépassent ce seuil sonore minimal ne peuvent être ni vendus ni importés en Belgique.

Art. 9.

Il est interdit de modifier ou d'adapter des moyens de transport, machines et instruments de telle sorte que le bruit qu'ils produisent dépasse la plus faible intensité évitable.

Art. 10.

Il est créé, sous l'autorité du Ministre de la Santé publique, un institut pour la lutte contre le bruit, dont l'avis doit être obligatoirement pris par les services du ministère qui a l'aménagement du territoire dans ses attributions, pour chaque plan particulier d'aménagement. De plus, cet institut assistera les autorités communales et provinciales dans l'élaboration de programmes visant à diminuer le bruit, entre autres, par l'érection d'écrans d'arbres, par la déviation du trafic lourd autour des noyaux habités et de toute autre manière. L'institut aura plus précisément un droit de regard en ce qui concerne l'urbanisation autour des aéroports et l'implantation de ceux-ci.

Art. 11.

Le tracé des itinéraires d'avions survolant le territoire belge est déterminé conjointement par l'institut pour la lutte contre le bruit. Le survol de la Belgique par des avions supersoniques est interdit.

Art. 12.

Les contraventions aux dispositions de la présente loi sont punies d'une amende de 10 à 25 F et d'une peine d'emprisonnement de 1 à 5 jours. En cas de récidive, le juge peut infliger une peine d'emprisonnement de 9 jours.

16 juin 1970.

M. COPPIETERS.
H. SCHILTZ,
R. VAN LEEMPUTTEN.
H. VERDUYN.
L. VANSTEENKISTE.